



# ENJOY

**DE** Gebrauchsanleitung

**GB** Operating Instructions

**FR** Mode d'emploi

**NL** Gebruiksaanwijzing

**DK** Brugsanvisning

**SE** Bruksanvisning

**BG** Инструкции за употреба

**CN** 使用说明书

**CN** 使用說明書

**CZ** Návod k použití

**EE** Kasutusjuhend

**FI** Käyttöohje

**GR** Οδηγίες χρήσεως

**HR** Uputstvo za upotrebu

**HU** Használati útmutató

**KR** 사용 설명서

**LT** Naudojimo instrukcija

**LV** Lietošanas pamācība

**NO** Bruksanvisning

**PL** Instrukcja obsługi

**RO** Instrucțiuni de utilizare

**RU** Руководство по эксплуатации

**SK** Návod na použitie

**SL** Navodila za uporabo

**TR** Kullanım

**UA** Інструкція

**ES** Instruciones de Uso

## Before preparing first cup of coffee

- Read operating and safety instructions carefully!
- Check voltage in your home (has to correspond with information at the bottom of the coffeemaker.)
- Insert plug – cord can be lengthened or shortened by using the cable storage (①).
- Clean inner parts of coffeemaker by two complete brewing processes only with clear water (see “Coffee Preparation” Point 1 – 8, but without using filterbag and coffee).

## Coffee Preparation

1. Open filter by swinging it to the right side (②).
2. Fill in needed amount of fresh, cold water into the watertank with the glass jug (③). By means of cup scale on the watertank (④) you can define the desired amount of cups (small cup symbol = 90 ml ready coffee per cup, big cup symbol = 125 ml ready coffee per cup).
3. Fold a Melitta® filterbag size 1x4® and place it in the filter (⑤).
4. Fill needed amount of ground coffee (recommendation: 1 measuring spoon = 6g per cup) into the filter.
5. Close the filterlid.
6. **With the Aroma-Selector** you can choose the coffee result – from mild to strong – to your personal taste (⑥).
7. Place the glass jug into the appliance. Drip-stop (⑦) is opened.
8. Switch on the appliance – on/off switch lights up (⑧). The brewing process starts.
9. As long as the appliance is switched on, the warming plate keeps the coffee warm.  
It is advisable for best coffee taste not to keep coffee warm for more than 30 minutes to avoid losses in taste and aroma.

Switch appliance off between two brewing cycles and leave it to cool down for approx. 5 minutes

## Cleaning and maintenance

- Before cleaning always remove plug from socket
- Never immerse appliance or cord in water
- Use a soft damp cloth to clean the exterior
- Glass jug and filter insert are dishwasher-proof
- **Descaling:** Regularly descaling ensures perfect operation. We recommend to descale the appliance after every 40 filtrations. Prepare and use descaler as advised on the package by the descaler manufacturer.

## Safety instructions

- ⚠ When the appliance is switched on, some parts (e.g. the warming plate) become hot.  
Do not touch – risk of burning!
- ⚠ Always keep appliance out of the reach of children.
- ⚠ Never allow the cord to come into contact with the warming plate.
- ⚠ Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time.
- ⚠ Never immerse the appliance in water.
- ⚠ Glass jug is not microwave-proof.
- ⚠ Do not use hot water. Only fresh, cold water should be used to fill in the watertank.
- ⚠ Do not open the filter lid during the coffee brewing process.
- ⚠ This appliance is not dedicated for use by persons (incl. children) with limited physical, sensorical or mentally ability or for lack of experience or/and for lack of knowledge unless they are supervised by a person, who is responsible for their security or got instruction how the appliance has to be used.
- ⚠ Always keep the appliance out of the reach of children, children shall be supervised to secure that they will not play with the appliance.
- ⚠ The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta® Customer Service Centres only or by a person of similar qualification.

This appliance is designed to be used in households and similar use as e.g.:

- in kitchens for staff in shops, offices, and other commercial fields
- in agricultural properties
- by clients in hotels, motels and other residence facilities
- in breakfast guesthouses.

## Avant la première utilisation

- Lire attentivement le mode d'emploi.
- Vérifier que la tension d'alimentation de votre cafetière correspond bien à celle de votre installation électrique.
- Régler la longueur du cordon d'alimentation en utilisant le range-cordon (①).
- Nettoyer la cafetière en la faisant fonctionner deux fois de suite avec de l'eau claire (sans café).

## Préparation du café

1. Ouvrir le porte filtre en le pivotant vers la droite (②).
2. Avec l'aide de l'échelle de dosage du réservoir ou de la verseuse, verser la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir (③). Le symbole “petite tasse” = 90 ml de café par tasse. Le symbole “grande tasse” = 125 ml de café par tasse
3. Ouvrir le filtre Melitta® taille 1x4 et le placer dans le support filtre (⑤).
4. Mettre le café moulu dans le filtre.  
**Recommandation:** 1 cuillère à doser = 6g / tasse.
5. Fermer le couvercle.
6. **Sélectionner** le type de préparation souhaitée – de douce à corsée – en utilisant le sélecteur d'arôme (⑥).
7. Placer la verseuse sous le support filtre. Le stop-goutte est ainsi activé (⑦).
8. Mettre l'appareil en marche. Le bouton on/off s'allume (⑧). La filtration commence.
9. Tant que l'appareil est en marche, la plaque chauffante conserve votre café au chaud. Pour déguster un bon café, Melitta® vous conseille de ne pas le laisser sur la plaque chauffante pendant plus de 30 minutes.

Eteindre l'appareil entre deux utilisations et le laisser refroidir pendant 5 minutes environ.

## Nettoyage et entretien

- Débrancher toujours l'appareil avant de commencer à le nettoyer.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Nettoyer l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.
- La verseuse et le support filtre sont lavables au lave-vaisselle.
- **Détartrage:** Un détartrage régulier et dès les premières utilisations assure le bon fonctionnement de votre appareil. Melitta® recommande de détartrer votre cafetière toutes les 40 utilisations avec le détartrant Cafetière ou le détartrant Appareils Electriques de Melitta®.

## Consignes de sécurité

- ⚠ Quand l'appareil est en marche, ne pas toucher les parties chaudes (ex: plaque chauffante): risque de brûlure!
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- ⚠ Le câble d'alimentation ne doit jamais être en contact avec les parties chaudes de votre appareil (ex: plaque chauffante).
- ⚠ Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou pendant une absence prolongée.
- ⚠ Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- ⚠ Ne pas utiliser la verseuse dans un four à microondes.
- ⚠ Ne pas utiliser d'eau chaude. Mettre uniquement de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau.
- ⚠ Ne pas ouvrir le couvercle pendant le cycle de la préparation du café.
- ⚠ Il n'est pas recommandé que l'appareil soit utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales ou physiques limitées, ou bien sans expérience et/ou connaissance, à moins que ces personnes ne soient assistées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions quant à l'utilisation de l'appareil.
- ⚠ Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- ⚠ Le remplacement du cordon d'alimentation ou d'autres parties doit être réalisé par le Service Qualité Melitta® ou par une personne habilitée à le faire.

Cet appareil a été créé pour une utilisation domestique ou similaire comme par exemple :

- dans les espaces cuisines pour le personnel des magasins, des bureaux et d'autres lieux de ventes
- dans les propriétés agricoles
- par les clients dans les hôtels, les motels et parmi d'autres équipements de résidences
- dans les auberges, pensions ...

## Voor het eerste kopje koffie:

- Lees voor het eerste gebruik zeker de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies zorgvuldig door!
- Controleer of de netspanning (voltage) in uw huis overeenkomt met de aanduiding op de onderkant van het apparaat.
- Steek de stekker in het stopcontact - het elektrische snoer kan verlengd of verkort worden door gebruik te maken van de ruimte onder het apparaat (①).
- Reinig het apparaat door 3 maal koud, helder water te laten doorlopen (zie 'Koffie zetten' punt 1-8, echter zonder koffie en filterzakje). Laat het apparaat tussen deze doorloopbeurten 5 minuten afkoelen.

## Koffie zetten

1. Open de filter door deze na rechts te zwenken (②).
2. Vul met de glaskan de watertank met de gewenste hoeveelheid koud water (③). Met behulp van de aanduiding op de watertank (④) kunt u het gewenste aantal kopjes afmeten (symbool kleine kopjes = ca. 85ml koffie/kop, symbool grote kop = ca. 125 ml koffie/kop).
3. Vouw de randen van een Melitta® Filterzakje® 1x4® om, en plaats het in de houder(⑤).
4. Vul het filterzakje met gemalen koffie. Aanbeveling: gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje.
5. Sluit de filter.
6. Stel de gewenste koffiesmaak – van mild tot sterk – in met de Aromaschakelaar (⑥).
7. Plaats de glaskan met deksel op de warmhoudplaat onder de filterhouder. De druppelstop wordt hierdoor geactiveerd (⑦).
8. Schakel het apparaat in. De aan/uit-schakelaar licht op (⑧). Het koffiezetten start.
9. De automatische warmhoudplaat houdt de koffie warm zolang het apparaat aan staat.

Schakel het apparaat tussen 2 zetbeurten uit en laat het ca. 5 minuten afkoelen voordat u opnieuw koffie zet.

## Reiniging en Onderhoud

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Dompel het apparaat of het elektrische snoer nooit onder in water.
- Gebruik een zachte vochtige doek en een kleine hoeveelheid mild schoonmaakmiddel om de buitenkant te reinigen.
- De glaskan en filterhouder zijn geschikt voor de vaatwasmachine.
- **Vaatkalken:** Om zo lang mogelijk plezier te hebben van uw koffiezetapparaat adviseren wij u het apparaat regelmatig te ontkalken. De regelmaat voor ontkalken is afhankelijk van de locale hardheid van het water. Om een goede werking van het

apparaat te behouden, adviseren wij het apparaat zeker te ontkalken na 40 keer koffiezetten. Gebruik hiervoor een ontkalker speciaal voor koffiezet-apparaten, zoals de Melitta® Snelontkalker. Volg de aanwijzingen op de verpakking.

**LET OP: de garantie vervalt wanneer een defect te wijten is aan verkeerd gebruik, zoals onvoldoende ontkalken.**

## Veiligheidsvoorschriften

1. Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
2. Sommige onderdelen van het apparaat (bijv. de warmhoudplaat) worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking.
3. Vermijd dat het elektrische snoer tegen de warmhoudplaat komt
4. Houd het apparaat altijd buiten bereik van kinderen.
5. Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
6. Dompel het apparaat nooit onder in water.
7. De glaskan is niet geschikt voor de magnetron-/microgolfoven.
8. Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers, koud water.
9. Open het filterdeksel nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
10. Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten. Ook het gebruik door personen met geringe ervaring en/of kennis van elektrische apparaten wordt afgeraden, tenzij geassisteerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en kennis heeft van zaken over het gebruik van het apparaat.
11. Er dient erop te worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.
12. Wijzigingen aan het elektrische snoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta®-Consumentenservice of een door Melitta® erkende klantendienst of speciaalzaak worden uitgevoerd.

Dit apparaat is ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbaar gebruik zoals bijvoorbeeld:

- in keukens van winkelpersoneel, kleine kantoren en andere commerciële instellingen
- in agrarische bedrijven
- in hotels, motels en andere verblijfsfaciliteiten
- Bed & Breakfast.

## Verwijdering

- Informeer bij uw dealer of gemeente hoe u het apparaat dient weg te gooien.
- Verpakkingsmaterialen zijn recycleerbaar.

## Før de tilbereder Deres første kop kaffe:

- Læs omhyggeligt alle instruktioner vedrørende brug og sikkerhed.
- Vær sikker på, at spændingen (volt) i Deres hjem svarer til den volt, der er anført i bunden af maskinen.
- Sæt stikket fra maskinen i stikkontakten. Træk ledningen ud af ledningsholderen i den ønskede længde. Ledningen kan forkortes ved at skubbe ledningen tilbage i ledningsholderen (①).
- Rengør først kaffemaskinen ved at køre to hele brygninger igennem med rent koldt vand uden kaffe og kaffefilter.

## Kaffebrygning

1. Filtertragten åbnes ved at svinge den mod venstre (②).
  2. Fyld den ønskede mængde koldt vand i glaskanden (③), og hæld det på vandtanken (④). Antallet af koppe kan aflæses på skalaen på vandtanken (④), og der kan vælges mellem små koppe (lille kop symbol = 90 ml. færdig kaffe pr. kop) og store koppe (stor kop symbol = 125 ml. færdig kaffe pr. kop)
  3. Fold de prægede kanter på et Melitta® 1x4 kaffefilter® og anbring det i tragten (⑤). Vi anbefaler at anvende Melitta® kaffefilter idet det sikrer god kaffesmag.
  4. Hæld den ønskede mængde kaffe i kaffefilteret. Der anbefales en strøgen kaffeske (6 g) pr. kop.
  5. Luk tragten.
  6. Vælg din personlige kaffesmag – fra mild til stærk ved at bruge aromavælgeren(⑥).
  7. Sæt glaskanden på varmepladen under tragten. Drypstoppet bliver så aktiveret (⑦).
  8. Tænd for maskinen – tænd/sluk lampen lyser (⑧) – bryggeprocessen starter.
  9. Kaffemaskinens varmeplade holder kaffen varm så længe der er tændt for maskinen. For at bevare den bedste kaffesmag anbefaler vi, at man ikke holder kaffen varm i mere end 30 minutter.
- Sluk for maskinen mellem 2 brygninger og lad den køle af i ca. 5 minutter inden ny brygning startes.

## Rengøring og vedligeholdelse

- 1. Træk altid først stikket ud af stikkontakten.
- 1. Maskinen må ikke sænkes ned i vand. Brug en blød fugtig klud påført lidt opvaskemiddel til at rengøre maskinen udvendigt med. Glaskanden og indertragten må komme i opvaskemaskinen.

## Afkalkning

Der vil danne sig kalk i kaffemaskinen, dette kan ikke undgås. Kaffemaskinen skal derfor regelmæssigt afkalkes. Har man meget hårdt vand anbefaler vi afkalkning efter 30 brygninger. Ved almindeligt hårdt vand anbefaler vi afkalkning efter 40 brygninger. Vi anbefaler Melitta® Bio – Afkalker. Følg instruktion på pakken

## Sikkerhedsregler

- 1. Når maskinen er tændt, kan nogle af delene f.eks. varmepladen blive meget varme. Rør dem ikke idet der er risiko for at blive forbrændt.
- 1. Sørg for at maskinen står udenfor børns rækkevidde.
- 1. Sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med varmepladen.
- 1. Tag altid ledningen ud af stikkontakten når maskinen rengøres, samt hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid.
- 1. Sænk aldrig kaffemaskinen ned i vand.
- 1. Glaskanden og låg tåler ikke at komme i mikroovn.
- 1. Brug ikke varmt vand til kaffebrygning, brug kun frisk koldt vand.
- 1. Tragten må ikke åbnes, når maskinen brygger – risiko for skoldning
- 1. Apparatet bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsat fysisk eller mental erfaring eller kundskab, med mindre de har fået råd og instruktioner i anvendelse af kaffemaskinen af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- 1. Børn bør gøres opmærksom på at de ikke må lege med kaffemaskinen.
- 1. Udskiftning af etiket samt øvrige reparationer skal foretages af Melitta® Scandinavias autoriserede værksted eller anden kvalificeret reparatør.

Apparatet er til brug i almindelige husholdninger, og mindre husholdninger såsom:

- til medarbejdere i mindre virksomheder/butikker
- til mindre landbrug
- til gæster på hotel- eller motelværelser
- til bed and breakfast.

## Garantie Melitta

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé:

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat. La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta®.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique (Service Consommateur au N° Azur 0 810 400 424).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.

### France :

Melitta France S.A.S  
Service consommateurs  
02570 Chézy sur Marne



## Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond. Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik. Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta®.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtingen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder)
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

### Melitta Nederland B.V.

4200 AH Gorinchem  
Nederland  
www.melitta.nl

### Melitta België N.V.

9160 Lokeren  
België/Belgique  
www.melitta.be

## Garantibestemmelser

Melitta® giver 24 måneders reklamationsfrist på Deres nye kaffemaskine, reklamationsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsfristen er 24 måneder for købsdato. Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kassebon/købskvittering.
2. Melitta® forpligter sig til at afhjælpe fabriktions- og materialefejl, der konstateres ved kaffemaskinens normale brug, i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af kaffemaskinen.
3. Reklamationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes f.eks. mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv eller lignende. Reklamationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningstips i brugsanvisningen) samt brud på glas. Reklamationsfristen bortfalder hvis reparation er foretaget af andre end Melittas serviceværksted.
4. Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst afleverer kaffemaskinen, hvor den er købt, eller sende den omhyggeligt emballeret og som forsigtig pakke er til vores serviceværksted. Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/ købskvittering, samt en kort beskrivelse af fejlen.
5. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov foreskriver det.

### Melittas serviceværksted i Danmark:

Dansk Quick Service  
Skærbækvej 14  
2610 Rødovre

## Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på. Skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet då de har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader. Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto. Apparaten var designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantitidens förfallna leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på materialetter tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p g a felaktig anknäytning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke-aktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller misslyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Försätningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantitidens förfallna handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

### Melitta Scandinavia AB

Box 504  
Konsumentkontakt 020-435177  
www.melitta.se